

ABSTRACT

Reni Yuliana Kusuma Astuti. 2017. *The Stress Patterns of English Nouns Borrowed from French*. Yogyakarta: The Graduate Program in English Language Studies, Sanata Dharma University.

This study is aimed to discover the stress patterns and the phonological processes of English nouns borrowed from French since there are some French sounds which are not available in English phonological inventories. When two languages are in contact, they tend to borrow from one another. During the borrowing processes, the source language needs to undergo changes on their segmental and suprasegmental elements in order to fit in the phonological requirements of the recipient language. The segmental elements basically concern with the sounds of consonants and vowels. On the other hand, the suprasegmental element is focused on the stress patterns.

This study focuses on the stress patterns of English nouns borrowed from French. Its purpose is to reveal the stress patterns of English loanwords and the phonological processes happening in the borrowing to make these loanwords follow the rules of phonological system in English. The study is considered as a descriptive qualitative study and it is to find the answers of two significant questions. First, the study is aimed to reveal the stress patterns of English words borrowed from French. Second, it is to find out the phonological processes which occur during the stress patterns adjustments.

This study is also a comparative study. The comparison of French and English stress patterns are presented to answer first research question. The stress patterns of French nouns in general and the stress patterns after these French nouns are being borrowed by English. The results of the comparative study of French and English stress patterns reveal the stress pattern changes. The results from the comparative study on the stress patterns are used for the analysis on the phonological processes which occur during the stress pattern changes. The results of the phonological processes on the loanwords are to answer second research question.

From the findings it is revealed that English nouns being borrowed from French have four significant stress patterns i.e. ultimate, penultimate, antepenultimate and preantepenultimate. The stress pattern on the penultimate is the most common among all. The changes of the stress patterns from French to English happen under several conditions, namely, segment constriction, segment deletion, segment addition, and segment lengthening.

Keywords: English stress patterns, English nouns, loanword adaptation, phonological processes, English syllables, French words

ABSTRAK

Reni Yuliana Kusuma Astuti. 2017. *The Stress Patterns of English Nouns Borrowed from French*. Yogyakarta: Program Pascasarjana, Kajian Bahasa Inggris, Universitas Sanata Dharma.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui pola stres and proses fonologis kata benda bahasa Inggris yang dipinjam dari bahasa Perancis. Kedua bahasa tersebut memiliki beberapa inventarisasi fonologis yang tidak sama. Ketika dua bahasa melakukan kontak, kedua bahasa tersebut cenderung meminjam kata satu sama lain. Selama proses peminjaman, kata benda yang dipinjam cenderung mengalami perubahan pada tingkat segmental and suprasegmental yang bertujuan untuk menyesuaikan inventaris fonologisnya dengan bahasa yang meminjam. Tingkat segmental berhubungan dengan bunyi konsonan dan vokal. Sedangkan, suprasegmental berkaitan dengan pola stres.

Penelitian ini berfokus pada pola stres kata benda bahasa Inggris yang dipinjam dari bahasa Prancis. Tujuannya adalah untuk mengungkapkan pola stres dari kata benda pinjaman pada bahasa Inggris dan proses fonologis yang terjadi selama proses peminjaman sehingga kata benda tersebut dapat diterima oleh sistem fonologis bahasa Inggris. Penelitian ini merupakan kajian deskriptif kualitatif dan dimaksudkan untuk menjawab dua pertanyaan penting. Pertama, penelitian ini bertujuan untuk mengungkapkan pola stres kata benda bahasa Inggris yang dipinjam dari bahasa Perancis. Kedua, penelitian ini bertujuan untuk menemukan proses fonologi yang terjadi selama proses penyesuaian pola stres berlangsung.

Penelitian ini merupakan kajian perbandingan. Perbandingan pola stres pada bahasa Inggris dan bahasa Perancis dilakukan untuk menemukan jawaban dari pertanyaan pertama. Pola stres pada kata benda bahasa Perancis secara umum dan pola stres setelah kata benda tersebut dipinjam oleh bahasa Inggris. Hasil dari kajian perbandingan pola stres bahasa Perancis dan bahasa Inggris mengungkapkan adanya perubahan pola stres. Hasil dari kajian perbandingan ini kemudian digunakan untuk menganalisa proses fonologi pada kata benda dipinjam untuk menjawab pertanyaan kedua.

Dari hasil temuan terungkap bahwa pola stres kata benda bahasa Perancis yang dipinjam oleh bahasa Inggris memiliki empat pola stres yang berbeda yaitu pola stres pada suku kata terakhir, suku kata kedua, suku kata ketiga, dan suku kata keempat. Pola stres pada suku kata kedua merupakan pola stres yang paling banyak terjadi. Perubahan pola stress dari bahasa Perancis ke bahasa Inggris terjadi dibawah beberapa kondisi fonologi yang berbeda yaitu keterbatasan segmen, penghilangan segmen, penambahan segmen, dan penguatan segmen.

Keywords: Pola stress bahasa Inggris, kata benda bahasa Inggris, Adaptasi kata pinjaman, Proses fonologis, suku kata bahasa Inggris, kata-kata bahasa Perancis